



**Z**ñigo lopez de me  
doça por mādado del rey dō  
Juan ordeno estos refranes q̄  
dizen las viejas detras d̄l fue-  
go: y van ordenados por la or-  
den del. a. b. c.



**B**uey viejo no cates abrigo.  
buen callar llaman sancho.  
pan duro diente agudo.  
chica cama echa te en medio.  
cauallo comedor cabestro



Al escudero pobre rapaz a deuino.  
Al moço malo ponel de la mesa y embiáldo al mandado.  
Al dineros tomados braços quebrados.  
Al concejo ruyn campana de madero.  
Al do te quieren mucho no vayas a menudo.  
Al moço a leuzero amo ronnero.  
Al cabo derato andujar.  
Al buen bocado buen grito.  
Al buen compañero buena compañía.  
Al certado le ha pedro ala cogujada q̄ el rabo lleua tuerto  
Al dos palabras tres pedradas.  
Al do pensays que ay tocinos no ay estacas.  
Ante cuez que hieruas.  
Alla va pedro a aparejar lazos.  
Antes que cases cata q̄ fazes q̄ no es nudo q̄ assi desates.  
Al ruyn moçuelo ruyn capifayuelo.  
Almor de niño agua en cesto.  
Al pan de quinze dias hambre de tres semanas.  
Al ruyn ruyn y medio.  
Alnda el majadero de otero en otero y viene a q̄brar en el  
Al quien dan no escoje. (hombre bueno.)  
Al mal abad mal monazillo.  
Al asno muerto ponelle la ceuada al rabo.  
Allegrias albarderos que el valago se arde.  
Al vn no en fillays y ya caualgayas.  
Al dios te do libreta beuida y por filar.  
Alçoten me en concejo y no lo digan en mi casa.  
Al mi hijo loçano no me lo cerquen quatro.  
Al otro perro con esse huestro.  
Al vn traydor dos aleuosos.  
Al doba tu paño y passaras tu año.  
Al doba tu paño y passaras tu año.  
(apellidos.)

Alna con pollino no va derecha al molino.  
Aldeana es la gallina y come la el de sevilla.  
Antes de mill años todos seremos caluos.  
Alunas gallego a pesar de odemo.  
Alfiaz puede de poco quien no amenaza a otro.  
Alça el rabo rucia que van selos de olmedo.  
Aljonge diro lucia al odre.  
Al moço goloso higo a dinero.  
Alino malo cabeca sa aguija.  
Al mengua de pan buenas son rotas.  
Alndar diablos tras aq̄l finado que no os mando nada.  
Al mala venta pan pintado.  
Ala lengua toma el galgo ala liebre.  
Almor de monjas fuego de estopas.  
Al mala venta mala cuenta.  
Alino de muchos lobos lo comen.  
Al todo ay maña fino ala muerte.  
Alsi se sacude como granizo de albarda.  
Al cuenta vieja baraja nueua.  
Alrder por seco y lazerar justo por pecado.  
Al hombre harto las cerezas le amargan.  
Allega te a los buenos y seras vno dellos.  
Al lauar delos cestos faremos la cuenta.  
Al judio valde vn palmo y tomara quatro.  
Alrremetio se morilla y comieron la lobos.  
Alma sodes ama mien tra el niño mama.  
Al los pies y al foto.  
Al delante es la casa del abad.  
Al poco pan tomar primero.  
Al essotra puerta que esta no se abre.  
Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno.  
Ala vejez aladares de pez.  
Al este precio vendimiado es lo mollar.

a ij



Asi se mete como piojo en costura.  
Al hombre pobre caça de plata y olla de cobre.  
Albad y ballestero.  
Al do y a el buey queno are.  
Alvn que el dezidor sea loco el escuchador sea cuerdo.  
Alvn que mi fuego sea bueno no quero perro con cecerro.  
Al buen entendedor pocas palabras.  
Al quien dios quiere bien la casa le sabe.  
Alvn no esta en la calabaca y torno se vinagre.  
Alla van leyes do quieren reyes.  
Al rio buelto ganancia de pescadores.  
Al buey viejo cencerro nuevo.  
Al do tu pie cata aqui mi oreja.  
Al perro viejo tus tus.  
Andar toda la noche y amanecer en la posada.  
Albid jamila que con malos vengo.  
Al ganado poco siluo redondo.  
Alzamos paz y moriremos viejos.  
Asi se consuela quien sus maderas quema.  
Al agua vertida no toda cogida.  
Alnda perro tras tu dueño.  
Alcalde demando me aqui alguno.  
Al mi me llaman modo yro entrar quiero en el corro.  
Alcabo de cient años marido soys zarco.  
Al mal fecho ruego y pecho.  
Al como vale el quintal del fierro dame vn aguja.  
Al vos lo digo mi nuera entendel do vos mi fuegra.  
Alntes podrido que comido.  
Al gran salto gran quebranto.  
Alchaque al odre que sabe ala pez.  
Alyna no haremos nada sin vn pandero.  
Al agua tras harina va.  
Alntes quebrar que doblar.

Alchacoso como judío en viernes.  
Al mengua de carne buenos son pollos con tocino.  
Al casas viejas puertas nuevas.

B

Baruero loco o parlero.  
Beato quien tiene maharon quien demanda.  
Barua a barua verguença se cata.  
Ballestero malo a los suyos tira.  
Buenas son mangas despues de pascua.  
Buena es la tardança q̄ faze la carrera segura.  
Bien canta marta quando esta harta.  
Buen amigo es el gato sino que rasuña.  
Buey suelto bien selame.  
Ballestero que mal tira presto tiene la mentira.  
Baça compuesta ala blanca denuesta.  
Beata con deuocion las tocas baras y el rabo ladro.  
Botas y gauan encubren mucho mal.  
Bolsa sin dinero digo le cuero.  
Blanca con frio digo le higo.  
Bien te quiero mas bao.  
Barua pone mesa que no pierna tesa.  
Buen esfuerzo quebranta mala ventura.  
Bien ama quien nunca oluida.  
Buena olla y mal testamento.  
Biua la gallina con su pepita.  
Biua el rey daca la capa.  
Bezo pon que bezo quites.  
Buen figlo aya quien diro buelta.  
Bocado de mal pan no lo comas ni lo des a tu can.  
Buena prenda tiene la hoznera.  
Bien cuenta la madre mejor cuenta el infante.  
Bien sabe el asno en cuya casa rebuzna.  
Ballestero tuerto q̄b̄alde el ojo cataldo muerto.

a iij



Bien sabe la rosa en que mano posa.  
Boca que dize de no dize de si.  
Burla burlando va se el lobo al asno.  
Bao que corre mas que liebre.  
Bien se que me tengo en mi hijamaripuela.  
Bezerrilla mansa mama a su madre ⁊ ala agena.

**L**  
Lantarillo que muchas vezes va ala fuente o dera el asa  
Lada vno con su ventura. (o la frente.  
Lada gozrion con su espigon.  
Lamino de santiago tanto anda el coro como el sano.  
Lon agena mano saca la culebra del forado.  
Lodicia mala saca rompe.  
Lon lo que sancho sana domingo adolesce.  
Lantar mal ⁊ porfiar.  
Lon estos derechos salen los cogombros tuertos.  
Ledacillo nuevo tres dias en estaca.  
Como te feziste caluo pelo a pelo pelando.  
Lria el cueruo sacar te ha el ojo.  
Lada vno dize dela feria como le va enella.  
Lan con rauia a su dueño muerde.  
Laluo verna que caluo vengara.  
Lauallo que alcança passar querra.  
Lada gallo en su muladar.  
Lomer verdura ⁊ echar mala ventura.  
Lome conel ⁊ guar te del.  
Lon estos poluos se hizieron estos lodos.  
Lomadre andariega donde vo alla os hallo.  
Labra cora no tenga siesta.  
Lomed mangas que por vos me hazen honrra.  
Labra va por viña qual la madre tal la hija.  
Lierra tu puerta ⁊ alaba tu vezino.  
Lcastiga me mi madre ⁊ yo trompogelas.

Lomer vna ⁊ cagar razimo.  
Lasa en canto ⁊ viña en pago.  
Lorta maço que de hierro eres.  
Lreys en dios e cita es la grulla ⁊ no lo sabe el puerco.  
Lallen baruas ⁊ hablen cartas.  
Larne carne cria ⁊ peces agua fria.  
Lada ruyn çapato de lazo.  
Lampanillas de toledo oygo vos ⁊ no vos veo.  
Lada dia olla amargaria el caldo.  
Laldo de raposa esta frio ⁊ quema.  
Lomo se tiende como ruyn en casa de su suegro.  
Lon quiê lo aueys quaresima cõ quiê no vos ayunara.  
Lallar como negra en baño.  
çapato roto o sano mas vale en el pie q̄ no en la mano.  
Labra ⁊ magra ⁊ trefe ⁊ mal pesada.  
Lalla te ⁊ callemos que sendas nos tenemos.

**D**  
De luengas vias luengas mentiras.  
Dadiuas que quebrantan peñas.  
De monte o de río oras cargado oras vazio.  
Del río más me guarde dios q̄ el fuerte yo me guardare  
Del cuero salen las correas.  
Donde le dio donde le acudio.  
Del lunes al martes pocas son las artes.  
Donde venis rascada d casa del rabadan ⁊ mi cuñada.  
Do tu pie cata aqui mi ojo.  
De quieres e tienes el tercio pierdes.  
De lo contado come el lobo.  
Dios me de contienda con quien me entienda.  
De casa de ruyn nunca buen aguilando.  
De donde quebró esta astilla deste mal madero.  
Di tu secreto a tu amigo ⁊ seras siempre su catiuo.  
Dime con quiê andauas ⁊ dezir te he que fablauas.  
a iij



Duerme con tu enemigo y no con tu venino.  
Dos amigos de vna bolsa el vno canta y el otro llora.  
Domingo rimeno por su mal vido el ajeno.  
Demas estaua la grulla al fuego dando la teta al asno.  
De hora a hora dios mejora.  
Dio dios hauas a quien no tiene quixadas.  
Derramadora dela harina allegadora dela ceniza.  
Do fuerza viene derecho se pierde.  
Del pan de mi compadre buen catico a mi ahijado.  
Diro el asno al mulo tira alla orejudo.  
Dela mala muger te guarda y dela buena no fies nada.  
Donde no esta su dueño esta su duelo.  
Donde nada no nos deuen buenos son cinco dineros.  
Demal vino la oueja alla va la pelleja.  
Diro la sartén ala caldera tirté alla cul negra.  
Dueños dan y sieruos lloran.  
Derabo de puerco nunca buen vírote.  
Del lobo vn pelo y esse dela frente.  
Duelo ageno de pelo cuelga.  
Diro el tiñoso al peyne esto era lo q̄ no auíamos meñister.  
Deruyn a ruyn quien acomete vence.  
Dezir y hazer no es para todos hombres.  
Delibra moço delibra quarteron por media libra.  
De compadre a compadre chinché enel ojo.  
Demal montezillo bueno es vn gaçapillo.  
Dize la pega y todos della.  
De que no puedē al asno tozman se al albarda.  
Dineros en manga tanto vino como agua.  
Duerme quien duerme y no duerme quien algo deue.  
Dineros y diablos no se pueden encobrir.  
De al me vègue dios q̄ del pastor agua y nieue.  
Donde viejos no andan cueros no graznan.  
Dalle dalle peoz es hurgalle.

De que murio mi padre de achaque.  
De costario a costario no se pierdea fino los barriles.  
Don lapeon que vos llama ellalcalde.  
Donde eres hombre del aldea de mi muger.  
Derocin a ruyn.  
Del mal pagado: siquiera en pajas.  
Dueña que mucho mira poco hila.  
De hombre heredado no te veras vengado.  
Dadiua ruyn a su dueño parece.  
Daca el gallo toma el gallo q̄ dan las plumas éla mano.  
Ducha es la loba dela foga.  
De donde a donde haca con aluanega.

E

El poluo dela dueja alcohol es para el lobo.  
El quete da vn hueslo no te querria ver muerto.  
El deudo: no se muera que la deuda pagar se ha.  
Echa te a èfermar veras q̄n te q̄ere bié o q̄n te q̄ere mal.  
El mal vezino ve lo que entra y no lo que sale.  
El bien suena y el mal buela.  
El sol me luzga que dela luna no he cura.  
El lobo faze entre semana por q̄ el domingo no va a missa.  
Esto me da odzéro q̄ baruero que todo es trasquilar.  
El viejo è su t̄ira y el moço en la agena miété q̄nto q̄eren.  
En buen dia buenas obras.  
El mal entra a braçadas y sale a pulgaradas.  
En luègo cumino y en cama àgosta se conocē los amigos.  
El diablo no es puerco y gruñe.  
En lo que estamos benedicamos.  
El beuer mata la sed que no echar los pies de fuera.  
El caudal de tu enemigo en dineros lo veas.  
El perro dl ortelão ni come las verças ni las dexa comer.  
En el aldehuela mas mal ay que suena.

a v



El viejo y el homo por la boca se calientan.  
El ruyñ mientras mas le ruegan mas se estiende.  
En casa del mozo no fables algarauia.  
Ensaño se el villano y fizo de su daño.  
El pajar viejo quando se enciende malo es de apagar.  
En boca cerrada no entra mosca.  
En casa del albuguero todos son albugueros.  
Espera muerto que verças te cuezo.  
En casa del mezquino mas máda la muger q̄l marido.  
Entra juan y baylaras y el reþaz.  
Entre dos amigos vn notario y dos testigos.  
En jaca a dinero vale la vaca.  
El abad donde canta ende yanta.  
El harto del ayuno no tiene cuydado ninguno.  
En la mesa del rey cabe vn panzillo.  
En casa del herrero cochillo mangorero.  
Estonce p̄di mi honor quando dixes mal y oyes peor.  
El alfayate del cátillo fazia la costura de balde y ponía el  
En saluo esta el que repica. (hilo.)  
El lobo do falla vn dinero busca otro.  
El judio por medrar y el sabado ala puerta.  
Entre guerra y paz al que matan ay se jaz  
El fisico de orgas que cataua el pulso en el hombro.  
El pan comido y la compañia del hecha.  
El alcarauan hade duro a todos cõsejo y assí no ningũo.  
El buey ruyñ en el cuerno crece.  
El que no es ducho de bragas las costuras le matan.  
El corcobado no vee su corcoba sino la agena.  
En hora buena antona fuerdes a missa venistes a nona.  
Echa la piedra esconde la mano.  
En cada tierra su uso.  
El mal del milano las alas quebradas y el papo sano.  
Esso es verdelo que el fuego no vee.

El rey va do puede y no do quiere.  
El codicioso y el reboltofo presto se auienen.  
Erguido como gallo en cortijo.  
En manos esta el pandero de quien lo sabra tañer.  
El conejo ydo y el consejo venido.  
En burlas ni en veras con tu señoz no partas peras.  
En al va el engaño que no en besalla dormiendo.  
Echa otra sardina que otro ruyñ viene.  
Esse pierde feria que no tiene que venda.  
El buen pagador heredero es delo ageno.  
Echemos lo a doze si quiera nunca se venda.  
En vino ni en mozo no pongas tu tesoro.  
El dardillo de burgos quitado y sea se vuestro.  
El que adelante no cata atras se halla.  
Este lugar no fila delgado sino gordo y mal filado.  
En cabeza loca no se tiene toca.  
El lobo y la golpeja todos son de vna conseja.  
En lugar de señorio no hagas tu nido.  
El que no tiene casa de suyo en cada barrío es vezino.  
Esse es de llorar el que tuuo bien y vino a mal.  
Entre gauilla y gauilla hambre amarilla.

**F**  
Fijo no tenemos y nombre le ponemos.  
Fize me albardan y comi me el pan.  
Fuego faze cozina que no moça ardida.  
Faz lo que te manda tu señoz y posa te conel ala mesa.  
Fijo ajeno mete lo por la manga y saldra al seno.  
Furtar el puercos y dar los pies por dios.  
Fijo eres y padre seras qual fizieres tal auras.  
Freyde vn hueuo que dos merece.  
Fia de dios sobre buena prenda.  
Fue la negra al baño y tuuo que contar todo el año.  
a vi



Fabla marta responde justa vna puta a otra busca.  
Faz bien y no cates a quien.  
Fabla ay anton gomez.  
Faz arte y caer te ha parte.  
Fare fare mas vale vn toma que dos te dare.  
Fazey la cuenta sin la huespeda.  
Fue a mi vezia y auergoçe me bolui a mi casa y cõsoleme

**B**

Grano a grano hinche la gallina el papo.  
Gato maullador nunca buen caçador.  
Gloria vana florece y no grana  
Guay de gachas a tal hora comidas cõ punta de alfiler.  
Gran tocado y chico recado.  
Gracias a manos mias q̄ volũtad d̄ dios visto auias.  
Guay del huso quando la barua no anda de suso.  
Guay de ti jerusalẽ que estas en poder de moros.  
Guarte dessa lagarto coro.  
Guay del malo y de su día malo.  
Guay dela muerte que no quiere presente.  
Gracias a gerena que lieua mançanas ocales.

**B**

Huesped con sol ha honoz  
Huy del pereril y nacio me en la frente.  
Hambre y frio meten al hombre por casa de su enemigo.  
Hara no tiene que comer y combida hoespedes.  
Holgaz gallinas que muerto es el gallo.  
Hallado aueya la gritadera.  
Hoesped que se combida ligero es de hartar.  
Hallado ha sancho su rocin.  
Hoesfo que te queda en parteroelo con sotil arte.  
Hazelo hara y acotan a maçote.  
Hablando y andando marido ala horca  
Huela la casa a hombre y el venia rodando.

Huelga viejo que bien pace tu asno.  
Hazino sodes gomez para esso son los hombres.  
Hara la enlodada ni biuda ni casada.  
Hozro mahoma cien años por seruir.  
Harre alla por cepas.  
Hadas malas y coraçon anejo.  
Hare lo que mandardes y lo que no me mandardes.  
Hadas malas me hizieron negra que yo blanca era.  
Hadario es andar descosido.  
Halle quien lo demandasse a mi madre y q̄en lo desseasse

**J**

Juras de tabur passos son de liebre.  
Justicia mas no por nuestra casa.  
Jura mala en piedra caza.  
Judio toma buẽsabado y no quiere gallina furtada.  
Jurado ha el bañio delo negro no hazer blanco.  
Judio haz tabula sino perdido has la mula.

**L**

La muger y la gallina por andar se pierden ayna.  
Ladre me el perro y no me muerda.  
La muger loca por el cabo merca la toca.  
Lodo seco mal se pega.  
La barua mojada toma la enruta en la cama.  
La muger y la sardina de rostros en el fuego.  
Lleuar mala noche y parir hija.  
Los pollos de marta piden pan y dan les agua.  
Lo que la vejez cohonde no ay maestro que lo adobe.  
Lo que otro suda ami poco dura.  
La muger que poco vela tarde haze luenga tela.  
Lo que fuere sonara.  
Los dichos en las gentes y los fechos en dios.  
Los perros de corita pocos y mal auenidos.  
Lo que de noche se faze de día parece.



Lo que atras vienerabo semeja.  
Ladron y boz mayor.  
La casa fecha y el buerco ala puerta.  
Lo que dize el pandero todo es vero.  
La tierra que me se por madre me la he.  
La vna mano laua ala otra y las dos al rostro.  
La burla dineros quiere.  
Lo que te compon besa y pon.  
La lauo de la judia afanar la noche y folgar el dia.  
Llorarte he abuelo agora que no puedo.  
La verdad es hija de dios.  
Lo que manos no toman paredes lo echan.  
La pobreza es escala del infierno.  
La mala llaga sana la fama mala mata.  
Lo que en la leche se mama en la mortaja sale.  
Llueua o no llueua pan ay en orihuela.  
Lo que la loba faze al lobo le plazze.  
La buena cena temprano parece.  
Las manos en la rueca y los ojos en la puerta.  
La pascua del aldeano la barua fecha y el tejuelo en la mano.

¶

¶ Mas ay dias que longanizas.  
¶ Mas me queren mis comadres por que digo las verdades.  
¶ Muchas maestras cohonden la nouia.  
¶ Mas vale salto de mata que ruego de hombres buenos.  
¶ Mas uera gata y muera harta.  
¶ Mas alo verna que bueno te para.  
¶ Mas quiero cardos en paz que no salsa de agras.  
¶ Muchos van a casa del muerto y cada vno llora su duelo.  
¶ Masula blanca o vieja o manca.  
¶ Mas vale pararo en la mano que bueytre bolando.  
¶ Mas vale y farto a misa que ayuno a bisperas.  
¶ Masete el gato en el garuagal que el dira la verdad.

¶ Mas sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena.  
¶ Mas quiero asno que me lleue que cauallo que me derrueque.  
¶ Masucho hablar mucho errar.  
¶ Mas vale coces de monje que salagos de escudero.  
¶ Masal se cubre la cabra con el rabo.  
¶ Mas vale quien dios ayuda que quien mucho madruga.  
¶ Masete el gallo en tu muladar y saldra heredero.  
¶ Mas valen migajas de rey que catico de cauallero.  
¶ Masandan al gato y el gato manda a su rabo.  
¶ Mas vale traque que dios vos salue.  
¶ Mas vale tuerto que ciego.  
¶ Masollina en la casa que no ay farina.  
¶ Masata que el rey perdona.  
¶ Masiedo guarda viña que no viñadero.  
¶ Masuchos son los amigos y pocos los escogidos.  
¶ Masal que no te iabe tu vezino ganancia te es.  
¶ Mas vale flaco en el mato que gordo en el papo del gato.  
¶ Masarauilla se la muerta de la degollada.  
¶ Masuerto es el ahijado por que teniamos el copadrazgo.  
¶ Masuera sanfon y quantos con el son.  
¶ Mas vale como mal asno como cordero que la leña a cuestras traer.  
¶ Masudar costumbre es a par de muerte.  
¶ Masundo redondo quien no sabe nadar va se al fondo.  
¶ Masanos duchas comen truchas.  
¶ Masal aya romero que dize mal de su bordon.  
¶ Masadrastra el nombre le basta.  
¶ Masientra mas moros mas ganancia.  
¶ Mas el duro que el desnudo.  
¶ Masarido lleva vos el artesa y yo el cedago que pesa como  
¶ Masal de muchos gozo es. (el diablo.)  
¶ Masill en campo y vno en cabo.  
¶ Mas vale rato presuroso que dia perezoso.





Adas cerca tengo mis diētes que mis parientes.  
Adata vacas y carneros y dame vn cornado de bofes.  
Adienta al malo y apareja el palo.  
Adalo es pascual y nunca falta quien le faga mal.

TA

Tadar nadar y ala orilla ahogar.  
Tao ay muerte sin achaque.  
Tao faze poco quien se defiende de otro.  
Tao puedea al asno tornan se al albarda.  
Tao veo mayor dolor q muchas manos en vn tajador.  
Tao ay boda sin torna boda.  
Tao si sirubs a quien siruio ni pidas a quien pidio.  
Tao si mas pechar ni mas medrar.  
Tao si de estopa buena camisa ni de puta buena amiga.  
Tao digas quien eres que tu te lo diras.  
Tao si vo alla ni hago mengua.  
Tao creas en cielo estrellado ni en rabo mal bezado.  
Tao es tan brauo el leon como lo pintan.  
Tao ay reyna sin su vezina.  
Tao es seso traer el asno en peso.  
Tao si moço mocososo ni potro sarnoso.  
Tao si con daño y marimartin con querella.  
Tao si vo ni vengo mas qual seso tuue tal cabeza tengo.  
Tao creays marido lo q vierdes sino lo que yo os dixere.  
Tao ay espada sin buelta ni puta sin alcapueta.  
Tao digo que te vayas mas fazer te he las obras.  
Tao ebzina del agua es madrina.  
Tao juego a los dados mas fago peores baratos.  
Tao son todos hombres los que mean ala pared.  
Tao ay bien conocido hasta que es perdido.  
Tao dize el vmbzal sino lo que oye al quicial.  
Tao es por el huego sino por el fuero.  
Tao con quien naces sino con quien paces.  
Tao ay peoz burla que la verdadera.

Tao ay peoz sorzo que el que no quiere oye.  
Tao este la tienda sin alpeña.  
Tao ay atajo sin trabajo.  
Tao se haze la boda de hongos.  
Tao fies ni por fies.  
Tao te maldigo sino en la hora que te lo digo.  
Tao metas en casa sino quien tenga ojos.  
Tao nuestro gozo en el pozo.  
Tao cabemos al fuego y pario mi suegra.

Ojo alla que feria va.  
O mozira el asno o quien lo aguija.  
O y venido y tras garrido.  
O rico o pinjado.  
O bras son querencias.  
O mbre apercebido medio combatido.  
O ro majado reluze.  
O tro loco ay en el baño.  
O jos que no veen coracon que no quiebra.  
O ro es lo que oro vale.  
O yo te chillar y no te hallo el nido.  
O nrra sin prouecho anillo en el dedo.  
O bra fecha dinero espera.  
O nrra al buēo porq te hōre y al malo porq no te dōre  
O todo a flandes o todo a fondo.  
O mbre harto no es comedo.  
O demo a los suyos quiere.  
O bra de portal ture poco y parezca mal.  
O jo al marear que relinga la vela.  
O lilla que mucho hierue sabor pierde.  
O comed y no gimades o gemid y no comades.  
O y me yrecras me yre mala casa manterne.  
O a vn el rabo esta por defollar.  
O mbres con frio y cochinos hazen gran ruzdo.



Queja que bala bocado pierde.  
Que dentro o fuera martin sin asno.  
Que me daras la yegua o te matare el potro.  
Que bispo por obispo sealo don domingo.  
Que tro abad ay muerto sin el del puerto.  
Que tra vez a doze.

**P**elean los ladrones y descubren se los hurtos.  
Para cada puerco ay su samartin.  
Parlays delas anguillas.  
Por d. mas es la citola en el molino si el molinero es sordo  
Por mas esta la prenda.  
Poco por vuas quando no las ay.  
Parto malo y hija en cabo.  
Parte nicolas para si lo mas.  
Por si o por no marido señor poneos vuestro capirote.  
Poco queda delas hadas malas.  
Prenda de garçon dineros son.  
Por el dinero bayla el perro.  
Peor es que parir a medias y no saber de quien.  
Piésan los enamorados q los otros tienē los ojos qbra  
Peor es lo roto que lo descosido. (dos.  
Palabras y plumas el viento las lleva.  
Pierde el asno los dientes mas no las mientes.  
Piedra mouediza no la cubre moño.  
Por vn ladrón pierden ciento el meson.  
Pensar no es saber.  
Pies malos camino andan.  
Pedaço de pã de centeno p̄mero en el cuerpo q̄ en el suelo.  
Pelean los toros y mal para las ramas.  
Põ tu faziēda en cõsejo vno faze blanco otro bermejo.  
Paga lo que deues sanaras del mal que tienes.  
Por esto te fago q̄ me fagas q̄ no eres dios q̄ me valas.  
Paso a passo van a lexos.

Pajar viejo quando se enciēde malo es de apagar.  
Putas y tuertos todos somos bueltos.  
Por desseo de quecos meti el pie en vn cantaro.  
Pense que hurtaua bogas.  
Pense que no tenia marido y comime la olla.  
Por mas que me digades mi marido es el pastor.  
Pescador de anzuelo a su casa va con duelo.  
Preguntado a muñoz que miente mas que no yo.

**Q**uien lengua ha a roma va.  
Quien al lobo embia carne espera.  
Quien destaja no baraja.  
Quien tiene hijo varon uo de bozes al ladrón.  
Quien te emri quecio quien te gouerno.  
Quien adelante no cata atras se halla.  
Quien tropieça y no cae en su passo añade.  
Quien bueyes ha menos cencerros se le antojan.  
Quien passa punto passa mundo.  
Quien bien te para o sete yza o sete morira.  
Quando el villano esta rico ni tiene pariente ni amigo.  
Que plazer de marido la cera ardida y el biuo.  
Quien enferma y sana romeria es que anda.  
Quien de ti se fia do le engañes.  
Quien tiene tetas en seno no diga de hado ageno.  
Quien come y condesa dos vezes pone mela.  
Quien no sabe de abuelo no sabe de bueno.  
Quiē hadas malas tiene cuna o las pierde tarde o nunca.  
Quien se ensaña en la boda pier de la toda.  
Quien de mucho mal es ducho poco bien le basta.  
Quien no cree a buena madre crea a mala madrastra.  
Quien merca y miente su bolsa lo siente.  
Quien no quiere pan de trigo coma lo de ceuada.  
Quebrar el ojo y vntar el casco.  
Que tacha beuer con bozracha.



Quien en malos passos anda malos poluos leuanta.  
Quien pecea quiere el rabo semoja.  
Quien ha buen vezino ha buen maytino.  
Quando vn mes demedia a otro semeja.  
Que lleuays ay no nada si el asno cae.  
Quando tuuieres vn mal vezino no ruegues que se te va  
ya porque no venga otro peor.  
Quien no tiene ruydo compra vn cochino.  
Quien solo come su gallo solo enfile su cauallo.  
Quien de locura enferma tarde sana.  
Quien burla al burlador cien dias gana de perdon.  
Quando vno no quiere dos no barajan.  
Quien no ha menor no ha honoz.  
Quando te diere la vaquilla acozre con la foguilla.  
Quando con sal quando sin sal.  
Quien trae talega nunca medza.  
Quié có cuñados va ala yglesia sin parientes sale della.  
Quando cae la vaca aguzan los cuchillos.  
Quié al vil sirue con deuocion vileza saca por galardón.  
Quié come la vaca del rey cie años paga los hueffos.  
Quereys que os diga quien no come no costriba.  
Quié bien tiene y mal dessea vaya y biua en la galea.  
Quien al cielo escupe en su cara le cae.  
Quié bien quiere a beltran bien quiere a su can.  
Quié vos hizo alcalde mengua de hombres buenos.  
Quien da lo suyo antes de su muerte merece q le den con.  
Quien juro no me engaño. (vn marçõ en la frente.)  
Quien come boñiga comeria hojaldre.  
Quien no da fiudo pierde punto.  
Quãdo el corõ de amor muere q fara el q andar puede.  
Quanto a mano tanto a daño.  
Quien ha mal diente ha mal pariente.  
Quien su rabo alquila no se affienta quando quiere.

Quien sano ata su dedo sano lo desata.  
Quié bié tiene y mal escoje por mal q le véga no se enoje.  
Quebrar mas no doblar.  
Quié tiépo tiene y tiépo atiéde tiépo viene q se arrepiéte.  
Quien dinero tiene alcança lo que quiere.  
Quien no habla no le oye dios.

R

Regosto se la vieja a los bledos ni dero verdes ni secos.  
Romero hito saca çatico.  
Rogamos a dios por santos mas no por tantos.  
Retoça el buey con la manta.  
Roncalde que dela almadraua viene.  
Rehilar tortero que el huso es de madero.  
Rabanete y queso tiene la corte en peso.  
Reniego de bacin de oro que escupe sangre.  
Ruyñ con ruyñ que assi casan en dueñas.  
Repartio se la mar y fizo se sal.  
Ruyñ sea quien por ruyñ se tiene y lo diçe en concejo.  
Ron ron tras la capa te ando.

S

Sea que el tiñoso por pez vendra.  
Sirue a señõ noble avn que sea pobre.  
Si me viste burleme si no me viste calleme.  
Si bien yuañes sino pedro como antes.  
Si creeyes en dolor sino creed en color.  
Si te vi no me acuerdo.  
Siete al saco y el saco en tierra.  
Sardina que el gato lleva galduda va.  
Sabeldo coles que espinacas ay en la olla.  
So mala capa yaze buen beuedor.  
Si se pdieron los anillos aqui qdaron los dedillos.  
Si beuo en la tauerna sino huelgo me enlla.  
Si el juramento es por nos la burra es nuestra.  
Si marina baylo tome lo que hallo.



**S**i todo es tal digo le trigo y semental.  
**S**anan las cuchilladas y no las malas palabras.  
**S**ubí vos en el pozo marimartín.  
**S**i quereys aprender a orar entra en la mar.  
**S**uela y vino andan camino.  
**S**i la locura fuesse dolores en cada casa darían bozes.  
**S**obre cuernos penitencia.  
**S**ol puesto obrero suelto.  
**S**egar o gauillar o guardar la era.  
**S**i fuera adeuino no muriera mezquino.  
**S**i se quebró la olla fino he aquí los carcos.  
**S**ant juan es venido mal aya quien bien nos fizo.  
**S**i vimos aruar fino vimos lo colgar.  
**S**uegra ni de barro buena.  
**S**abeys a orihuela deste juego soys fuera.  
**S**ofrir cochura por hermosura.

**T**

**T**arde vino el gato con la longaniza.  
**T**ocose marihuela y el colodrillo de fuera.  
**T**anto vales quanto has y tu auer de mas.  
**T**anto seda por mí como las putas por aparicio.  
**T**odo es nada fino trigo y ceuada.  
**T**iempo tras tiempo y agua tras viento.  
**T**anto pan como queso  
**T**anto monta como meaja en capilla de frayle.  
**T**an lueñe de ojos tan lueñe de coracon.  
**T**odo es menester quanto marta hila y pedro deuana.  
**T**rota rapaz que buen día te faz.  
**T**ras que la nouia es tuerta peo se la mal hadada.  
**T**opo el breton con su compañon.  
**T**ras pared ni tras seto no digas tu secreto.  
**T**u ajo y yo piedra que te majo.  
**T**odo es dicha comer en palacio.

**T**ribulacion hermanos entre dos tres pollos.  
**T**odos los duelos con pan son buenos.  
**T**res maruedis quan altos que ys.  
**T**u que no puedes lleua me acuestas.  
**T**an bueno es pedro como su amo.  
**T**iraos padre sentar se ha mi madre.  
**T**ornaos a vuestro menester q çapatero solíades ser.  
**T**ras este mundo otro verna.  
**T**ure lo que turare como cuchara de pan.  
**T**engo te en el lazo palomo torcazo.  
**T**odo te fare mas casa con dos puertas no te guardare.

**V**

**V**ezinas a vezinas alas vezes se dan harinas.  
**V**ete y vente que el camino te sabes.  
**V**ieja escarmentada regaçada passa el agua.  
**V**no piensa el vazo y otro el que lo enfilla.  
**V**na alma sola ni canta ni lloza.  
**V**na golondrina no faze verano.  
**V**as te feria y yo sin capa.  
**V**na vez burlan al perro macho.  
**V**enta no me ayas grado que cuyta haze mercado.  
**V**edo vas como vieres assi haz.  
**V**iene dela huesa y pregunta por la muerte.  
**V**ido se el perro en bragas de cerro.  
**V**iejo es el alcacer para hazer campoñas.  
**V**so haze maestro.  
**V**no en papo y otro en saco.  
**V**eo mal no se que me diga assi dezía la mal adeuina.  
**V**ezina mala haze a su vezina con alhaja.  
**V**oluntad es vida y muerte es enojo.  
**V**aya se mocho por cornudo.  
**V**no muere de atarfea y otro la desfea.

**X**



No cagara el pitor.  
No que te estriego.

Y

Yo a buenas y vos a malas no puede ser mas negro el  
cuerno que sus alas.

Y da y venida por casa de mi tía.

Yo le digo que se vaya y el descálga se las bragas.

Ya me morí y ví quien me lloro.

Yo a vos por honrrar: vos a mí por encoznudar.

Yo que me callo piedras a paño.

3

Zorros en zorrera el humo los echa fuera.

Zorrilla que mucho tarda caça aguarda.

Fin.

¶ Aquí se acaban los refranes de las viejas  
empremidos é la muy noble y muy leal cibdad  
de Sevilla por Jacobo cronberger aleman.  
año de mill y quinientos y veçote y dos años.



Al escudero pobre rapaz a deuíno.  
 Al moço malo pone de la mesa y embíaldo al mandado.  
 Al dineros tomados braços quebrados.  
 Al concejo ruyn campana de madero.  
 Al do te quieren mucho no vagas a menudo.  
 Al moço a luzero amo roncero.  
 Al cabo derato andujar.  
 Al buen bocado buen grito.  
 Al buen compañero buena compañía.  
 Al certado le ha pedro ala cogujada q̄ el rabo lleva tuerto.  
 Al dos palabras tres pedradas.  
 Al do pensays que ay tocinos no ay estacas.  
 Ante cuez que hieruas.  
 Alla va pedro a aparejar lazos.  
 Antes que cases cata q̄ fazes q̄ no es ruido q̄ assi desates.  
 Al ruyn moçuelo ruyn capisayuelo.  
 Amor de niño agua en cesto.  
 Al pan de quinze dias hambre de tres semanas.  
 Al ruyn ruyn y medio.  
 Anda el majadero de otero en otero y viene a q̄brar en el  
 Al quien dan no escoje. (hombre bueno.)  
 Al mal abad mal monazillo.  
 Al asno muerto ponelle la ceuada al rabo.  
 Alegrias albarderos que el valago se arde.  
 A vn no en fillays y ya caualgays.  
 Al dios te do libreta beuida y por filar.  
 Al çotén me en concejo y no lo digan en mi casa.  
 Al mi hijo loçano no me lo cerquen quatro.  
 Al otro perro con esse huestto.  
 Al vn traydor dos aleuosos.  
 Al doba tu paño y passaras tu año.  
 Al nro quien cree de ligero.  
 Al pollos.

Alina con pollino no va derecha al molino.  
 Al deana es la gallina y come la el de sevilla.  
 Antes de mill años todos seremos caluos.  
 Alunas gallego a pesar de odemo.  
 Al faz puede de poco quien no amenaza a otro.  
 Al ça el rabo rucia que van selos de olmedo.  
 Al jonce diro lucia al odre.  
 Al moço goloso higo a dinero.  
 Al sino malo cabecasa aguija.  
 Al mengua de pan buenas son tortas.  
 Al andar diablos tras aq̄l finado que no os mando nada.  
 Al mala venta pan pintado.  
 Al la lengua toma el galgo ala liebre.  
 Al amor de monjas fuego de estopas.  
 Al mala venta mala cuenta.  
 Al sino de muchos lobos lo comen.  
 Al todo ay maña sino ala muerte.  
 Al si se sacude como granizo de albarda.  
 Al cuenta vieja baraja nueva.  
 Al rder por seco y lazerar justo por pecadoz.  
 Al hombre harto las cerezas le amargan.  
 Al llega te a los buenos y seras vno dellos.  
 Al lauar de los cestos faremos la cuenta.  
 Al judio dalde vn palmo y tomara quatro.  
 Al rremetio se morilla y comieron la lobos.  
 Al ma sodes ama mien tra el niño mama.  
 Al los pies y al foto.  
 Al delante es la casa del abad.  
 Al poco pan tomar primero.  
 Al essotra puerta que esta no se abre.  
 Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno.  
 Al la vejez aladares de pez.  
 Al este precio vendimiado es lo mollar.

Al escudero pobre rapaz a deuino,  
 Al moço malo ponel de la mesa y embiádo al mandado,  
 Al dineros tomados braços quebrados,  
 Al concejo ruyñ campana de madero,  
 Al do te quieren mucho no vayas a menudo,  
 Al moço alcuero amo roncero,  
 Al cabo derato andujar,  
 Al buen bocado buen grito,  
 Al buen compañon buena compañía,  
 Alcertado le ha pedro ala cogujada q̄ el rabo lleva tuerto  
 Al dos palabras tres pedradas,  
 Al do pensays que ay tocinos no ay estacas,  
 Ante cuez que hieruas,  
 Al la va pedro a aparejar lazos,  
 Antes que cafes cata q̄ fazes q̄ no es nudo q̄ assi desates,  
 Al ruyñ moçuelo ruyñ capifayuelo,  
 Almor de niño agua en cesto,  
 Al pan de quinze días hambre de tres semanas,  
 Al ruyñ ruyñ y medio,  
 Anda el majadero de otero en otero y viene a q̄brar en el  
 Al quien dan no escoje, (hombre bueno)  
 Al mal abad mal monazillo,  
 Al asno muerto ponelle la ceuada al rabo,  
 Alegrias albarderos que el valago se arde,  
 Al vn no en fillays r̄ ya caualgays,  
 Al dios te do libreta beuida y por filar,  
 Al çoten me en concejo y no lo digan en mi casa,  
 Al mi hijo loçano no me lo cerquen quatro,  
 Al otro perro con esse hueßo,  
 Al vn traydor dos aleuosos,  
 Al doba ni paño y passaras tu año,  
 Al nero quien cree de ligero,  
 Al pollas.

Alina con pollino no va derecha al molino,  
 Aldeana es la gallina y come la el de sevilla,  
 Antes de mill años todos seremos caluos,  
 Alunas gallego a pesar de odemo,  
 Al si az puede de poco quien no amenaza a otro,  
 Al ça el rabo rucia que van se los de olmedo,  
 Al jonge diro lucia al odre,  
 Al moço goloso higo a dinero,  
 Al sino malo cabecasa aguija,  
 Al mengua de pan buenas son rotas,  
 Al andar diablos tras aq̄l finado que no os mando nada,  
 Al mala venta pan pintado,  
 Alla lengua toma el galgo ala liebre,  
 Almor de monjas fuego de estopas,  
 Al mala venta mala cuenta,  
 Al sino de muchos lobos lo comen,  
 Al todo ay maña sino ala muerte,  
 Al si se sacude como granizo de albarda,  
 Al cuenta vieja baraja nueva,  
 Al rder por seco y lazerar justo por pecadoz,  
 Al hombre harto las cerezas le amargan,  
 Al llega te a los buenos y seras vno dellos,  
 Al lauar de los cestos faremos la cuenta,  
 Al judio valde vn palmo y tomara quatro,  
 Al rremetio se morilla y comieron la lobos,  
 Al ma sodes ama mien tra el niño mama,  
 Al los pies y al feto,  
 Al delante es la casa del abad,  
 Al poco pan tomar primero,  
 Al esta otra puerta que esta no se abre,  
 Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno,  
 Alla vejez aladares de pez,  
 Al este precio vendimiado es lo mollar, a ij

